

大会

Distr.: General
19 August 1999
Chinese
Original: English/French

第五十四届会议

临时议程* 项目 81

加强地中海区域的安全和合作

加强地中海区域的安全和合作

秘书长的报告

一. 引言

1. 大会第五十三届会议通过了题为“加强地中海区域的安全和合作”的 1998 年 12 月 4 日第 53/82 号决议,大会在该决议内吁请地中海区域所有尚未加入经多边谈判缔结的裁军和不扩散领域法律文书的国家加入所有这种文书,从而为加强该区域的和平与合作创造必要条件;鼓励该区域所有国家在所有军事事务上推动真正的开放和透明,通过参与联合国军事支出标准化报告制度和向联合国常规武器登记册提供正确的数据和资料,以利于为加强相互间建立信任措施创造必要条件(见大会第 46/36 L 号决议);鼓励地中海国家进一步加强合作对付一切形式和表现的恐怖主义,因为恐怖主义对该区域的和平、安全和稳定,从而对改善当前的政治、经济和社会状况,构成严重威胁;请该区域所有国家通过各种形式的合作处理该区域面临的各种问题和威胁,诸如恐怖主义、国际犯罪和非法武器转让以及非法生产毒品、吸毒和贩毒等,因为它们危害国家间的友好关系,妨碍开展国际合作,并使人权、基本自由和多元社会的民主基础受到破坏;请秘书长就如何加强地中海区域的安全和合作提出报告;和决定将题为“加强地中海区域的

安全和合作”的项目列入大会第五十四届会议临时议程。

2. 至今为止已收到下列各国政府的答复,它们的复文载于下文第二节。以后收到的任何答复或通知将作为本文件的增编印发。

二. 从各国政府收到的答复

阿尔及利亚

[原件: 法文]

[1999 年 7 月 27 日]

1. 阿尔及利亚充分支持大会题为“加强地中海区域的安全和合作”的第 53/82 号决议所设想的各项目标和活动。

2. 阿尔及利亚经常提供合作并参与目的在于在地中海区域促进对话、开展一致行动和合作的一切项目和倡议。阿尔及利亚坚信,只有真正的对话才能帮助在地中海区域建立一个稳定而安全的地区,并促进建立一个共同发展和繁荣的地区,这一信念就证明了阿尔及利亚所持的态度,本着这种精神,阿尔及利亚参与了巴塞罗那进程,这个进程的目的在于建立一个促进更新伙伴关系的框架。

* A/54/150。

3. 1995 年 11 月举行的巴塞罗那会议奠定基础促进地中海两岸在新伙伴关系和共同利益的基础上建立新的关系,后来,1998 年 6 月在意大利巴勒莫举行了中期部长级会议,1999 年 4 月在德国斯图加特举行了第三次欧洲-地中海部长级会议,从政治上推动欧洲-地中海区域的关系,把巴塞罗那进程重新纳入轨道,并根据《巴塞罗那宣言》三个部分之间的必要平衡为该进程提供综合、平衡和多方面的办法,这两个会议给巴塞罗那进程添加新的动力。由于这两个会议,才有可能在地中海区域继续推动反对恐怖主义和缔造和平及稳定方面的工作。

4. 阿尔及利亚不遗余力地帮助巩固这个进程并保护和加强这个作为基本政治成就的进程。

5. 阿尔及利亚认为地中海区域的和平和稳定是经济和社会发展的基本先决条件。任何旨在加强地中海区域和平、安全和稳定的建立信任措施都意味着公平而持久地解决冲突、和平解决争端以及具体、有效的裁军措施,其中特别包括该区域所有国家加入禁止大规模毁灭性武器的多边协定(例如《不扩散核武器条约》和《化学武器公约》)以及将其所有核设施交由国际原子能机构进行国际监测。

6. 政治和安全伙伴关系应基于沿海国的共同意愿,本着团结一致的精神,通过尊重国际法所体现的各项原则,特别是不干涉他国内政、不使用武力或以武力相威胁以及尊重主权等原则来共同应付各种挑战,这将有助于加强民主、巩固法治、和消除对和平与安全的新型威胁,特别是恐怖主义的祸害。

7. 恐怖主义具有跨国性质,因此对这个区域的安全和稳定,对国家体制和法治造成严重威胁。因此,所有地中海国家必须不断协调和合作,采取必要措施来消除恐怖主义。

8. 关于经济和金融伙伴关系,阿尔及利亚强调必须缩小地中海两岸之间的发展差距,并在这方面要求加强欧洲-地中海伙伴关系金融方案,阿尔及利亚也主张促进外国直接投资流通,以及该区域各国之间的公平而均等的分配。阿尔及利亚认为必须要有外国直接投资才能加速地中海区域各国在宏观经济合并和经济转型方面的进展。阿尔及利亚也要求审查债务问题和以股抵债的可能性。显然,目前正在建立新的经济关系及促进发展伙伴关系。自由贸易地区本身不应成为目的,而应作为一种手段来实现建立共同繁荣地区这一更加雄伟的目标。

9. 关于社会、文化和人类事务方面的伙伴关系,阿尔及利亚认为,可能没有设想货物和劳务不受阻碍地流通的自由贸易地区,除非顾及人身移动这一重要问题。签发签证的行政手续必须简化和改善,以方便进出地中海地区。在这方面,阿尔及利亚欢迎在 1999 年 3 月举行关于个人迁徙和移动问题的第一次欧洲-地中海专家讨论会,特别是因为各国外交部长在斯图加特重申必须就这一重大问题采取后续行动。

10. 阿尔及利亚也坚信地中海论坛的重要性,该论坛为协调和对话提供有用的框架,由于属于非正式的性质,这个机制可以为其他区域机制作出重大贡献,特别是对巴塞罗那进程作出贡献。这为成员国提供机会考虑这个区域的政治和安全问题以及经济、社会和文化问题。

11. 由于最近于 1998 年 4 月 6 日和 7 日在西班牙 Palma de Mallorca 及于 1999 年 3 月 3 日和 4 日在马耳他瓦莱塔举行了部长级会议,在处理与这个区域的安全和稳定有关的问题方面已大有进展。例如,已通过一份清单列明防止和打击恐怖主义的措施,并已决定定期举行特别会议审议这个重要问题。关于《欧洲-地中海和平与稳定宪章》,参加论坛的 11 个国家考虑到欧洲联盟主席团提交的文件,促使在编写这份文件方面取得重大进展。

12. 阿尔及利亚一向支持地中海区域合作和对话框架,在这一框架的范围内,于 1999 年 6 月 20 日至 24 日在阿尔及利亚举行了第五次西地中海国家内务部长会议,阿尔及利亚、法国、意大利、阿拉伯利比亚民众国、葡萄牙、西班牙和突尼斯等国参加了会议。这个会议所通过的重要决定显示出协调框架的作用和价值,这是努力加强地中海区域安全与合作的里程碑。

芬兰(欧洲联盟的共同答复)

[原件: 英文]

[1999 年 8 月 9 日]

1. 欧洲联盟的成员国是大会一致通过的关于加强地中海区域的安全和合作的第 53/82 号决议的共同提案国,欧洲联盟愿就联盟为实现该决议各项目标所开展的一些活动提出下述共同答复。

2. 欧洲联盟回顾以往的共同答复(A/48/514 和 Add.1、A/50/300 和 A/51/230),重申上述文件内所述要点并增添以下意见。

3. 欧洲联盟相信,地中海区域的安全和合作方面目前存在着多种问题,必须采取综合统一和协调一致的多学科方法,欧盟继续努力推动各种现有的倡议以改善地中海两岸之间的对话和合作。就此而言,已在共同外交和安全政策和巴塞罗那进程的框架内开展工作,这是欧盟在这个区域内开展行动的核心。同时也在其他论坛和组织,例如西欧联盟、北大西洋公约组织(北约)和欧洲安全与合作组织(欧安组织)及欧洲委员会开展这方面的工作。为了避免彼此之间可能出现的重复和干预,相辅相成被视为是对话的重要基础。

4. 欧洲联盟确认其对地中海的重视,已在拟订《阿姆斯特丹条约》(第 11、12 和 13.2 条)及执行维也纳主席团各项结论(第七章,第 74 点)的框架内,倡议界定和拟订地中海区域共同战略,以作为制订其对这个区域的战略的一个内部文书,并特别考虑到巴塞罗那进程和中东和平进程。

5. 欧洲联盟坚信欧洲-地中海伙伴关系有利于地中海区域的富有建设性的发展。1998 年 12 月 12 日维也纳欧洲委员会的结论重申欧洲-地中海伙伴关系的重要性,强调对这个论坛上所开展的对话感到满意,从而反映出在巴勒莫举行的积极有效的外交部长特别会议(1998 年 6 月 3 日和 4 日)有助于筹备在斯图加特举行的第三次欧洲-地中海部长会议(1999 年 4 月 15 日和 16 日)。斯图加特会议确认伙伴关系的进展,如主席团下述结论内所述:

(a) 斯图加特会议显示出,在巴塞罗那举行揭幕会议后的三年半以来,欧洲-地中海伙伴关系已获发展和加强,并已证明在一些微妙而困难的情况下行之有效。讨论过程证明了伙伴关系是稳固而持久的。会议达成其主要目标,进一步推动伙伴关系并清楚地确认巴塞罗那宣言所确定的各项目标,即,通过加强民主、法治、善政、可持续均衡经济和社会发展、扫贫和增进各种文化之间的进一步了解,使地中海流域成为对话、交流和合作的地区。成员们回顾伙伴关系优先重视保护和增进人权,并同意进一步侧重于优先领域的工作,加强中央政府以外的行动者的参与,并使伙伴关系更加面向行动,更加切实有效,他们也在所有三个部分内强调区域内和次区域合作和一体化的基本重要性,

(b) 地中海区域必须采取全面而兼顾的办法才能解决共同关心的安全问题、加强合作及采取有利于稳定的措施。通过加强全面稳定,巴塞罗那进程将进一步

促进解决这个地区的紧张局势和危机,实现这一目的的关键因素将是拟订欧洲-地中海和平与稳定宪章。外长们欢迎已向他们提交的作为非正式工作文件的拟订欧洲-地中海宪章的准则,并指派高级官员小组负责拟订综合计划以期在下一个部长级会议之前完成制定宪章的工作。根据这些准则,宪章将在关注和平与稳定问题时成为执行巴塞罗那宣言各项原则的文献。为此目的,将加强政治对话,并循序渐进地发展建立伙伴关系措施。睦邻关系、区域合作和预防性外交。有力的政治对话的主要功能是防止紧张局势和危机,并通过合作安全来维持和平与稳定。所有决定将以协商一致方式通过。

(c) 尽管困难重重,迄今为止发展建立伙伴关系措施方面所取得的进展是令人鼓舞的,应予以保持和加强,以探讨新的合作领域。人们同意在打击恐怖主义、有组织犯罪和非法贩毒等领域内加强政治对话,以鉴定适当的措施来采取联合行动。

(d) 金融和经济合作仍然是为实现下述目标建立的伙伴关系的关键组成部分:2010 年以前建立欧洲-地中海自由贸易区、经济转型进程和投资,特别是外国直接投资,以及建立一个共同繁荣的地区。至 1999 年底;共同体的财政援助预测将与巴塞罗那宣言内为 1995 至 1999 年期间所作的承诺 46.85 亿欧元值相符。同一期间,欧洲投资银行的贷款可能多达 48 亿欧元。这些捐助很重要,是伙伴国家改革的催化剂。在这方面,欧洲联盟确认它为 2000 至 2006 年期间提供的援助将再次反映出欧盟对其与地中海伙伴的关系的重视。地中海伙伴之间达成自由贸易协定及加强整个南南合作是建立欧洲-地中海自由贸易区的重要因素,经济转型必须充分承认一个事实,即,伙伴面临重大的社会挑战,需要下定决心,采取对准目标的干预措施避免增加失业和改善社会情况,从而努力提高处境不利的群组的生活标准。

(e) 斯图加特会议重申文化、社会和人的因素对成功开展伙伴关系和实现总目标的重要性。巴塞罗那进程第三部分内的活动主要包括善政和人权。教育、青年、健康、妇女参与、单向移徙和双向移徙、文化、文化间对话、文明和民间社会、打击国际罪行,特别是贩毒和恐怖主义,以及反对种族主义和仇外心理。

(f) 为了扩大欧洲-地中海伙伴关系的基础,必须鼓励中央政府以外更广泛的各界人士行动者参与其事(区域和地方当局、经济和社会伙伴、商业界和非政府组织)。发展议会参与的势头正在加强(欧洲议会在布鲁

塞尔举行的会议和在西班牙 Plama de Mallorca 举行的地中海各国议会议长会议)。加强政府与民间社会的对话以及重新推动权力下放合作也有必要。1999 年 3 月 2 日在海牙举行的会议提供机会就单向移民和双向移民这一重要而微妙的问题进行坦率的讨论,会议同意应在这方面以及保健和社会福利领域内努力开展工作。

(g) 关于欧洲-地中海伙伴关系与为这个地区的和平、稳定和发展而进行的其他活动,特别是中东和平进程之间的关系,斯图加特会议确认巴塞罗那进程的目的并不在于取代这些倡议和活动,而在于促使它们获得成功。巴塞罗那宣言申明这些进程应是相辅相成的。部长们重申坚决致力于在真诚执行安全理事会第 242(1967)和 338(1973)号决议及马德里中东问题和平会议的职权范围,包括土地换和平原则、奥斯陆协定以及最近的怀河备忘录的基础上在中东实现公正、公面而持久的和平。他们呼吁恢复所有谈判渠道的和谈,并呼吁立即执行安理会第 425(1978)号决议。

6. 柏林欧洲委员会(1999 年 3 月 24 日和 25 日)的主席团结论重申欧洲联盟支持在中东和平进程内通过谈判解决问题,以反映土地换和平原则,并确保以色列和巴勒斯坦人民的集体和个人安全。欧洲联盟欢迎巴勒斯坦全国联盟和联属机构决定重申废除巴基斯坦民族宪章内的规定,其中呼吁摧毁以色列,它们还重申致力于承认以色列并与之和平共存。不过,欧洲联盟对和平进程目前所处困境表示关注,并呼吁各方立即充分执行怀河备忘录,依照安全理事会第 242(1967)和第 338(1973)号决议重申其对在马德里、奥斯陆和其后各项协定的框架内制定的各项基本原则的承诺,并促请它们同意延长奥期陆协定所规定的过渡期间。欧洲联盟特别呼吁在未来的几个月内加速恢复最后地位谈判,并呼吁迅速达成结论而不要无限期地拖延下去。欧洲联盟相信,应有可能在指定的一年期间内完成谈判。它表示愿意努力协助早日结束谈判。欧洲联盟敦促双方避免开展危害最后地位谈判成果的活动,也避免开展违反国际法的任何活动,包括安置活动,并打击煽动和暴力。欧洲联盟重申巴勒斯坦人继续不断地享有不附设条件的自卫权利,包括国家地位的选择和期望早日行使这种权力。它呼吁各方在现有协定的基础上真心实意地力求以谈判解决问题而不妨害这一权利,这一权利绝不能加以否决。欧洲联盟相信,在现有协定的基础上通过谈判来建立一个民主、有效、和平的主权巴勒斯坦国是以色列安全和以色列作为该地区平等伙伴的最佳保证。欧洲联盟也呼吁早日恢复叙利亚和黎巴嫩这两条中东和平进程

轨道上的谈判,以导致执行安全理事会第 242(1967)和第 425(1978)号决议。柏林宣言的贡献和该区域内最近发生的事件似乎使人们对建立信托、促进稳定及和平进程的新前景抱更大的希望。

7. 自 1992 年体制化以来,西欧联盟地中海对话已成为一个关于安全和军事问题的多边欧洲-地中海交流方式,其中包括交换信息和建立信任。协调这方面的活动及其与欧洲联盟和北约地中海活动的相配合的工作是由西欧联盟地中海小组进行的。对话基于七项原则:作为稳定基础的经常对话、透明度、建立信托、防止冲突、充足的正规武装力量、和平解决冲突和不扩散,特别是大规模毁灭性武器。过去几个月以来,在意大利担任主席的领导下,西欧联盟地中海小组也开始考虑如何使西欧联盟地中海对话有助于推动巴塞罗那进程。

8. 欧洲联盟欢迎欧洲地面部队和欧洲海上部队表示愿意与 1997 年 5 月巴黎宣言所议定的国家拟订合作行动。1997 年 10 月,上述部队在巴塞罗那进程的框架内于布鲁塞尔展示了这些部队。

9. 北约地中海对话包括自马德里首脑会议(1997 年 6 月 8 日和 9 日)以来因设立了地中海合作小组而纳入新的内容。北约国家元首和政府首脑在 1999 年 4 月于华盛顿市举行的首脑会议通过了新战略概念,其中指出,地中海是联盟特别关心的地区,并重申北约采取合作方针处理安全问题。北约致力于逐步发展对话的政治、民事和军事方面,以求实现与这一对话的伙伴国家进行更密切的合作并使它们更积极参与。关于地中海对话和北约的国际研讨会将于 1999 年 2 月 24 日至 26 日在西班牙的巴伦西亚举行。

10. 地中海伙伴自欧洲安全和合作会议/欧安组织进程开始以来在欧洲联盟的积极支持下以某种方式参与了欧安组织的活动。这一对话已在地中海联络小组常会上获得体制化,联络小组在维也纳与地中海合作伙伴举行会谈,并容许就整个系列的安全问题交流信息和观点。

11. 巴塞罗那宣言在其原则宣言内纳入促进安全的问题,通过加入和遵守各种国际和区域不扩散制度及军备管制和裁军协定,例如不扩散核武器条约,化学武器公约、生物武器公约、全面禁止核试验条约和(或)各种区域安排,例如无武器区,包括其核查制度采取有利于核、化学和生物武器不扩散的行动,并依照军备管制、裁军

和不扩散协定来真实地履行其承诺,指出各方应致力于建立一个共同的、可有效核查的无大规模毁灭性武器中东地区,包括核化学和生物武器及其运载系统。各方将:

(a) 考虑切实可行动的措施用以防止核、化学和生物武器及过渡累积正规军备,

(b) 避免发展超出其合理防卫需求的军事能力,同时重申决心实现必要程度的安全和相互信任,维持尽可能少量的军队和武器,并加入化学武器公约,

12. 欧洲联盟相信,增加军事问题的透明度将导致区域一级的稳定,加强全世界军火透明度是各国之间建立信任的主要概念,联合国常规武器登记册是这方面的重要而具体的措施,欧洲联盟成员国认为,应竭尽所能地确保尽可能广泛参加登记册,并提高其交效能,包括提供不运用报告和其他有关资料。

13. 欧洲联盟呼吁全世界和地中海区域各国共同致力于实现尽早彻底消除世界各地的杀伤人员地雷这一目标。欧洲联盟认为,小型武器和轻型武器问题是重要问题,并回顾其 1998 年 12 月 17 日关于制止令人不安的小型武器和轻型武器累积和扩散的联合行动,

14. 欧洲联盟认为不扩散条约是核不扩散及核裁军的基石,目的在于实现其普遍性。在不扩散核武器条件缔约国 2000 年审议大会筹备会议第三届会议上,欧洲联盟借此机会加强与该区域各国的建设性对话。欧洲联盟表示支持在中东建立无大规模毁灭性武器地区,并强调附加议定书的重要性,议定书旨在维护与国际原子能的机构的协定作为防止核扩散和加强相互信任的有效措施。在这方面,欧洲联盟鼓励中东国家支持签署和批准议定书。欧洲联盟也促请所有国家签署和批准全面禁止试验条约。

15. 欧洲联盟回顾其 1999 年 5 月 17 日通过的共同立场,共同立场涉及为了在 2000 年之前缔结一项有法律约束力的生物武器核查议定书的必要进展,欧洲联盟极为重视这项议定书,认为它是不扩散领域内的一项重要目标。

16. 欧洲联盟呼吁还没有加入裁军和不扩散方面在多边基础上商定的各项具有法律约束力文书的所有地中海国家加入这些文书,以加强这个区域的和平与合作。

卡塔尔

[原件:英文]

[1999 年 6 月 15 日]

卡塔尔国常驻联合国代表团谨通知秘书长,卡塔尔国对这项决议没有任何意见和评论,并认为应该考虑到地中海各国的观点和意见,因为依照上文提及的决议所规定的各项条件,它们是这方面的相关国家。